

La tournée nei Paesi dell'Est

Dal 28 marzo al 30 aprile 1966 il Teatro Stabile di Torino compie, come è noto, una lunga e importante tournée nei Paesi dell'Est. Del programma fanno parte quattro spettacoli: *L'Anconitana* e *I Dialoghi del Ruzante*, *La Locandiera* di Goldoni e *La Bisbetica domata* di Shakespeare

Ecco il calendario delle rappresentazioni:

UNGHERIA

Budapest 28 Marzo - Anconitana
29 Marzo - Anconitana
30 Marzo - Locandiera

URSS

Kiev 2 Aprile - Dialoghi del Ruzante
3 Aprile - Dialoghi del Ruzante
4 Aprile - Locandiera
5 Aprile - Locandiera
6 Aprile - Anconitana
7 Aprile - Anconitana
8 Aprile - Anconitana
9 Aprile - Bisbetica domata
10 Aprile - Bisbetica domata

Mosca

13 Aprile - Locandiera
14 Aprile - Locandiera
15 Aprile - Locandiera
16 Aprile - Anconitana
17 Aprile - Anconitana (diurna)
Anconitana (serale)
18 Aprile - Dialoghi del Ruzante
19 Aprile - Dialoghi del Ruzante
20 Aprile - Bisbetica domata

Leningrado

23 Aprile - Anconitana
24 Aprile - Anconitana (diurna)
Dialoghi (serale)
25 Aprile - Locandiera

CECOSLOVACCHIA

Praga 29 Aprile - Anconitana
30 Aprile - Locandiera

Nel prossimo numero del nostro notiziario daremo un ampio resoconto della tournée, che si sta svolgendo con esito addirittura trionfale.

Da sabato 14 maggio al Gobetti

Ti ho sposato per allegria

Il Teatro Stabile di Torino presenta al Teatro Gobetti, da sabato 14 maggio, il sesto spettacolo in abbonamento della stagione: *Ti ho sposato per allegria*, novità assoluta di Natalia Ginzburg. Allo spettacolo è dedicato il Quaderno n. 5 del Teatro Stabile di Torino.

La regia è stata curata da Luciano Salce, le scene e i costumi sono di Luca Sabatelli. Gli interpreti: Adriana

Asti, Renzo Montagnani, Italia Marchesini, Gabriella Giorcelli e Rita Guerrieri.

Qui riportiamo un brano di Natalia Ginzburg tratto dall'articolo che compare sul Quaderno citato e un brano di Luciano Salce tratto dalle « note di regia » che compaiono sulla scheda dello spettacolo.

L'estate scorsa scrissi una piccola commedia. Non avevo mai scritto commedie. Ne avevo cominciate molte, ma in genere mi fermavo dopo la seconda battuta. In genere mi accadeva che, dopo due battute, i personaggi di quelle mie commedie erano colti da una enorme voglia di tacere. Con il silenzio non si fanno commedie. Invece questa volta trovai che i personaggi parlavano e mi parve un miracolo. Anzi mi accorsi che parlavano troppo. Rischiavo di lasciarmi trascinare e sommergere dall'onda del loro parlare. La facilità e la rapidità con cui essi parlavano e io scrivevo mi mise in sospetto. Tale facilità poteva nascere non dalla gioia dell'invenzione, ma dalla cecità dell'inesperienza. Inoltre ogni volta che avevo provato a scrivere una commedia, mi ero sentita come anchilosata e gelata da una sensazione di timidezza, di vergogna e di ripugnanza. Anche questa volta, alle prime battute sentii ripugnanza e vergogna. Non volli tenerne conto e andai avanti lo stesso. Ma ad un tratto capii da che cosa nasceva questa sensazione. Nasceva dal fatto che, scrivendo, pensavo al pubblico di un teatro; pensavo cioè al pubblico...

... Ma si dirà che infiniti scrittori hanno scritto per il teatro senza sentire disagio o ribrezzo. Ma oggi, nella realtà in cui viviamo, l'intimità e la privatezza sono beni preziosi che vediamo di continuo calpestati e travolti. Il rapporto di uno scrittore con il suo prossimo è ancora uno dei pochi beni umani che sopravvivono e che possiamo salvare.

Quanto alla piccola commedia che scrissi l'estate passata, dirò soltanto che non è — e non vuole essere — nulla più di un piccolo raccontino. Non vi accade nulla e in questo non vi sarebbe nulla di male. Però anche non significa nulla, e di questo mi sembra di dovermi scusare, perché l'assenza di un significato genera sempre, e giustamente, una delusione. Tuttavia mi sono divertita a scriverla e perciò spero che qualcuno, a sentirla, si diventerà un poco...

Natalia Ginzburg

Sbaglierò ma *Ti ho sposato per allegria* mi sembra riveli non soltanto una vocazione teatrale (lo si dice spesso di letterati che ne sono sprovvistissimi). Rivela la possibilità da parte della Ginzburg di piegare il teatro ai suoi mezzi espressivi e al suo mondo narrativo. Di introdurre i suoi ritratti, il suo lessico, se vogliamo, in una dimensione scenica senza alterarli, senza compri-

merli o sbrodolarli, in un trasloco così naturale e felice da diventare immediatamente (esagero?) un nuovo modo di fare teatro.

La commedia scorre via felice e senza problemi, sulle ali di un dialogare fitto, autentico, pieno di intimo umore: e non vuole dirci niente, grazie a Dio. Non vuole sottoporci dei quesiti, non sollecita la nostra indignazione, la nostra coscienza storica, non ci chiede di intervenire, di batterci, non ci sorprende, non ci terrorizza. E' soltanto felice di esistere e ci invita a prendere parte a questa sua allegria senza ricattarci.

Luciano Salce

* * *

Come risulta dal calendario delle recite riportato in questo stesso notiziario, le rappresentazioni serali della commedia di Natalia Ginzburg iniziano alle ore 21,30 anziché alle 21,10.

Spettacoli a Torino

Dal 16 al 25 aprile al Carignano

CI RAGIONO E CANTO

Da sabato 16 a lunedì 25 aprile, il Nuovo Canzoniere Italiano presenta al Teatro Carignano un nuovo lavoro teatrale con la regia di Dario Fo.

E' uno spettacolo di canti popolari italiani presentati in una forma che ha le sue radici nella tradizione del teatro popolare.

Il tema è quello della vita dell'uomo: dalla nascita alle nozze, all'amore, al lavoro, dal rito religioso (una « passione » popolare costituisce la parte centrale del secondo atto) alla festa popolare del 1° maggio, dalla guerra alla protesta politica.

Il titolo di questo spettacolo è un titolo « a programma », che già di per sé rivela l'originalità dell'esperimento:

Nasco, piango, grido, ammazzo, mi faccio ammazzare, faccio all'amore, rido, mi affatico, prego, credo, non credo, crepo, CI RAGIONO E CANTO

Agli abbonati del Teatro Stabile di Torino sono concesse le seguenti eccezionali facilitazioni, valide solo per i giorni 20, 21 e 22 aprile (i biglietti ridotti si acquistano presso l'Agenzia « La Stampa », Via Roma):

Poltrone	L. 1200 (anziché L. 2000)
Poltroncine	L. 800 (anziché L. 1300)
Prima Galleria	L. 700 (anziché L. 1100)
Seconda Galleria	L. 500 (anziché L. 700)
Palchi I Ordine	L. 2500 (anziché L. 4000)
Palchi II Ordine	L. 1800 (anziché L. 3000)
Palchi III Ordine	L. 1000 (anziché L. 2000)

Dal sabato 23 a lunedì 25 aprile al Gobetti

I DATTILOGRAFI E LA TIGRE

Da sabato 23 a lunedì 25 aprile, il Teatro Gobetti ospita la « Compagnia Informativa 65 Città di Lecco » che rappresenterà *I dattilografi* e *La Tigre*, due diver-

tenti testi di Murray Schisgal (la sua commedia *Luv* è stata presentata con successo in questa stagione da Walter Chiari, Franca Valeri e Gianrico Tedeschi).

Gli interpreti sono Delia Bartolucci e Mario M. Giorgetti, la regia è stata curata da Massimo Binazzi, con scene di Alberto Malgarini e musiche di Gino Negri.

Il critico Roberto De Monticelli su « Il Giorno » ha scritto:

« Sia nell'uno che nell'altro dei due atti unici si riconosce il suono stridulo di un'aspra irrisione alle rivolte, fatte solo di parole ritagliate dai linguaggi correnti, dell'uomo massa contemporaneo. E specialmente nella "Tigre" un tono d'acre umorismo si libera da un dialogo impassibile e lucido che ha però il suo bravo sottofondo nel quale è possibile recuperare i significati-bis, le allusive proiezioni di parole ».

Gli abbonati del Teatro Stabile di Torino possono acquistare per qualsiasi recita i biglietti di poltrona a L. 1250 e di poltroncina a L. 900, usufruendo della riduzione del 50% sul prezzo normale.

Dal 29 aprile all'8 maggio al Gobetti

LE CANZONI DI MILLY

Da venerdì 29 aprile a domenica 8 maggio, il Teatro Stabile di Torino ospita al Gobetti il nuovo spettacolo di canzoni di Milly, presentato da Filippo Crivelli.

Lo spettacolo è stato presentato a Roma, al Teatro della Cometa, con un successo vivissimo.

Ecco alcuni giudizi della critica:

Mario Roberto Cimnaghi - *Il Popolo*

« Un'artista capace addirittura di penetrare ed esprimere il senso più segreto di parole e musiche in maniera da farne scaturire un'intera storia del sentimento e del costume degli ultimi decenni. Applausi calorosissimi, intensi, da parte di un folto pubblico che, ancora una volta, era venuto ad uno spettacolo di Milly credendolo d'eccezione e lo trovava più eccezionale ancora ».

Vincenzo Talarico - *Momento Sera*

« Milly è un'artista dalla sensibilità vibrante, duttile, completa. La sua malinconia, come la sua malizia, le sue qualità canore, come le sue doti di attrice non risultano cristallizzate in uno schema o in una brillante schermaglia polemica ».

I. Dav. - *Paese Sera*

« Una voce che ora diventa civettuola, ora delicata, ora calda, ora drammatica. E con lo stesso ottimo rendimento passa da una canzone di Bixio-Cherubini a un pezzo di Brecht-Weill, oppure a un brano di George Gerswhin ».

M. C. - *Il Tempo*

« Milly ci ha regalato due ore di autentico diletto: un dono rarissimo in questo stravagante periodo, propizio solo agli strilli e alle volgarità ».

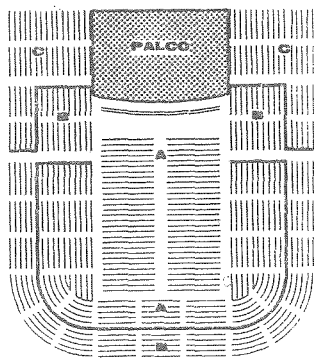
Agli abbonati del Teatro Stabile di Torino sono concessi i biglietti ridotti del 50% (Poltrona L. 1250, Poltroncina L. 900) per tutte le rappresentazioni, compresa la « prima » e le festive.

Dal 10 maggio a Milano

I BALLETTI DI MOISSEIEV

Al Palazzetto Lido di Milano ritorna dal 10 maggio Igor Moisseiev con la piú prestigiosa e celebre Compagnia di danze popolari dell'U.R.S.S. Quando *I Balletti Russi di Moisseiev* furono presentati a Milano il 1° Novembre del 1962, Dino Buzzati, sul « Corriere d'informazione » scrisse:

« Ci sono state esattamente novantun salve di applausi... Un fenomeno simile alla Scala non me lo ricordo. Neppure la Callas si è mai beccata tanti battimani. Bisogna risalire con la memoria, si e no, ai tempi di Toscanini, per trovare qualcosa di simile ». La Compagnia di Moisseiev torna in Italia con un programma rinnovato del quale citiamo un numero dedicato al folklore italiano: *La Tarantella*. In Italia saranno date 39 rappresentazioni, a Milano, a Roma, a Firenze (Maggio Musicale) e in altre città, escluso Torino.



La pianta del Palazzetto Lido

Per i propri abbonati il Teatro Stabile di Torino ha ottenuto delle particolari facilitazioni:

Posto numerato del Settore A L. 2450 (anziché L. 3500)
Posto numerato del Settore B L. 1610 (anziché L. 2300)

Per la recita in programma alle ore 15,30 di domenica 15 maggio al Palazzetto Lido di Milano, il Teatro Stabile di Torino organizza un viaggio di trasferimento a Milano a mezzo pullman, con partenza da Via Rossini 8, alle ore 13 precise e rientro al termine dello spettacolo. Il prezzo speciale del biglietto andata e ritorno è di L. 1000 e le adesioni per il viaggio e la prenotazione del posto si ricevono entro lunedì 9 maggio presso la nostra segreteria, telefono 87.77.87.

Manifestazioni

Giovedì 21 e 28 aprile

Conferenze su

'L Cont Piolet e Il Gelindo

In preparazione dello spettacolo *'L Cont Piolet* di Carlo Giambattista Tana, che andrà in scena al Teatro Carignano mercoledì 25 maggio, il Teatro Stabile di Torino organizza un ciclo di due conversazioni sul tema *Introduzione al teatro del Seicento piemontese*, tenute dal critico Guido Davico Bonino. Le conversazioni si terranno al Teatro Gobetti giovedì 21 e 28 aprile, alle 21,30. La prima di esse sarà dedicata in particolare a *'L Cont Piolet* e la seconda ha come argomento *Una sacra rappresentazione: Il Gelindo*.

Nel corso delle manifestazioni gli attori Gualtiero Rizzi, Mariella Furguele e Renzo Lori leggeranno brani delle opere illustrate.

L'accostamento di *'L Cont Piolet* a *Il Gelindo* costituisce una interessante occasione per esaminare i due

aspetti piú tipici del barocco piemontese in dialetto: quello di un testo profano con uno religioso, e allo stesso tempo del barocco di corte con il barocco di estrazione popolare. In entrambe le opere è comunque possibile ravvisare alcuni tratti tipici non solo di linguaggio ma anche di mentalità, di costume e di gusto del Piemonte seicentesco.

Guido Davico Bonino e Gualtiero Rizzi hanno curato il testo di *'L Cont Piolet* che sarà messo in scena da Gianfranco de Bosio per il Teatro Stabile di Torino. Nella stessa edizione l'opera del Tana sarà pubblicata da Einaudi nella « Collezione di Teatro », mentre in edizione anastatica è apparsa nei mesi scorsi per i tipi dell'editore Viglengo.

Alla rappresentazione di *'L Cont Piolet* sarà dedicato il Quaderno n. 7 del Teatro Stabile di Torino.

Venerdì 22 aprile, ore 17,15

Tavola rotonda su

I GIOVANI E LA LETTERATURA

In collaborazione con la Casa Editrice dell'Albero, il Teatro Stabile di Torino organizza una tavola rotonda presieduta dal Provveditore agli Studi prof. Ernesto Lama sul tema: *I giovani e la letteratura*. Parteciperanno al dibattito il dott. Piero Femore (per la Casa Editrice dell'Albero), il prof. Stefano Jacomuzzi e, per il Teatro Stabile, il prof. Bino Ceccon e il dott. Gian Renzo Mortheo. La tavola rotonda si terrà venerdì 22 aprile, alle ore 17,15, al Teatro Gobetti, in Via Rossini 8.

SCENOGRAFIE E COSTUMI

Le Edizioni dell'Albero comunicano che sta per essere posto in vendita il volume: « *Scenografie e Costumi* » di Eugenio Guglielminetti.

Il noto scenografo, coadiuvato da Gian Renzo Mortheo, ha raccolto nel libro le piú significative documentazioni delle sue realizzazioni sceniche.

Il volume, che consta di 325 illustrazioni di cui la metà a colori, è preceduto da brevi introduzioni di Luigi Squarzina, Gianfranco de Bosio, Edmo Fenoglio e Carlo Terron.

Il volume verrà presentato ufficialmente alla stampa e al pubblico nel corso dell'inaugurazione di una mostra di pittura, di scenografie e di costumi che si aprirà ad Asti il 24 aprile prossimo e che darà una panoramica completa delle molteplici attività di Eugenio Guglielminetti.

Domenica 8 maggio, ore 21,30

CONCERTO DEL G. M. T.

In collaborazione con il Teatro Stabile di Torino, il « Gruppo Musicale Torinese », domenica 8 maggio, alle 21,30, terrà al Teatro Gobetti, un concerto dedicato a giovani compositori che appartengono alle piú disparate tendenze del linguaggio musicale contemporaneo.

In programma musiche di Lanzi, Marchetti, Peyretti, Correggia, Ferraresi e Corghi.

Il G.M.T. si è già presentato al pubblico torinese, nella sede della « Pro Cultura Femminile », favorevolmente accolto dalla critica.

L'Unità ha scritto: « Il Gruppo è veramente una

simpatica riunione di giovani musicisti che, invece di porsi in concorrenza tra di loro, uniscono le proprie forze per risolvere in primo luogo quello che è il problema sentimentale dei giovani musicisti, soprattutto compositori: quello di fare i conti con i risultati concreti delle loro fatiche prima che appartengano ad un passato troppo remoto»; e *L'Italia*: « Proprio l'incontro, la vicinanza assidua con diverse maniere di pensare e di concepire l'idea musicale, vale ad affinare, a completare la personalità di ciascuno ».

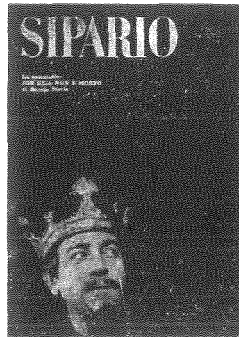
L'ingresso al concerto è riservato agli abbonati del Teatro Stabile e gli inviti si ritirano dal 3 maggio presso il botteghino di Via Rossini 8.

Lunedì 23 maggio

SPETTACOLO DEL KAMMERSPIELE DI DUSSELDORF

Lunedì 23 maggio, alle ore 21,15, il Teatro Stabile di Torino, in collaborazione con il Goethe Institut, ospiterà al Teatro Gobetti (Via Rossini 8), la Compagnia

Kammerspiele di Düsseldorf che rappresenterà in lingua originale la commedia di C. Sternheim *I pantaloni*. L'ingresso è gratuito ed è riservato agli abbonati del Teatro Stabile di Torino ed agli aderenti al Goethe Institut; i biglietti sono a disposizione presso il botteghino di Via Rossini 8, dal 19 maggio p.v.



La Rivista *Sipario* ha dedicato la copertina del numero di marzo al nostro spettacolo shakespeariano *Riccardo II* rappresentato recentemente al Teatro Alfieri. La copertina riproduce una foto di Glauco Mauri, protagonista del dramma, eseguita da Iocky Stoecklin. Il numero di maggio di *Sipario*, che conterrà probabilmente alcune foto a colori del *Riccardo II*, sarà

un fascicolo speciale dedicato al ventennale della fondazione della Rivista.

CALENDARIO DELLE RECITE DEL TEATRO STABILE DI TORINO

DA SABATO 14 MAGGIO A DOMENICA 12 GIUGNO 1966

TEATRO GOBETTI

14 Maggio	Sabato	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
15 Maggio	Domenica	Ore 15,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
16 Maggio	Lunedí	riposo
17 Maggio	Martedì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
18 Maggio	Mercoledì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
19 Maggio	Giovedì	Ore 20 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
20 Maggio	Venerdì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
21 Maggio	Sabato	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
22 Maggio	Domenica	Ore 15,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
23 Maggio	Lunedí	riposo (recita in Regione)
24 Maggio	Martedì	riposo (recita in Regione)
25 Maggio	Mercoledì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
26 Maggio	Giovedì	Ore 20 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
27 Maggio	Venerdì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
28 Maggio	Sabato	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
29 Maggio	Domenica	Ore 15,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
30 Maggio	Lunedí	riposo
31 Maggio	Martedì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
1 Giugno	Mercoledì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
2 Giugno	Giovedì	Ore 20 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
3 Giugno	Venerdì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
4 Giugno	Sabato	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
5 Giugno	Domenica	Ore 15,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
6 Giugno	Lunedí	riposo
7 Giugno	Martedì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
8 Giugno	Mercoledì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
9 Giugno	Giovedì	Ore 20 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
10 Giugno	Venerdì	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
11 Giugno	Sabato	Ore 21,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA
12 Giugno	Domenica	Ore 15,30 - TI HO SPOSATO PER ALLEGRIA

IL CALENDARIO DI RECITE SOPRA RIPORTATO POTRA' SUBIRE OVVIAMENTE QUALCHE VARIAZIONE DOVUTA A MOTIVI DI FORZA MAGGIORE, PERCIO' PREGHIAMO I SIGG. ABBONATI DI VOLER CONTROLLARE SULLA STAMPA QUOTIDIANA LA DATA E L'ORARIO DELLA RECITA ALLA QUALE INTENDONO ASSISTERE.

TEATRO STABILE TORINO

VIA ROSSINI 8
TELEF. 87.77.87/88/89
TORINO (ITALY)

Notiziario del Teatro Sta-
bile della Città di Torino.

N. 10 - I semestre 1966

Autorizz. del Trib. di Torino
n. 1681 del 3 Novem. 1964

Spedizione in abbonamento
postale IV gruppo - Respon-
sabile: Gian Renzo Morfeo

TIP. TEATRALE E COMM. - TORINO

Sig.

IRMA ELENA

Via Ventimiglia 212

TORINO 3/44